

اکائی: ۲: طبی امور سے متعلق منتخب مفردات، مرکبات، جملوں اور فقروں (نصوص) کا ترجمہ

مع نمونہ سوالات

اکائی کے اجزاء عناوین

۲۶۱	تمہید
۲۶۲	منتخب مفردات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ
۲۶۳	منتخب مرکبات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ
۲۶۴	منتخب جملوں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ
۲۶۵	منتخب فقروں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ
۲۶۶	نمونہ سوالات (متفرق تمرینات)

۲۶۱ تمہید

آج کل علاج و معالجہ کے لئے عرب ملکوں سے بہت سارے مریض ہندوستان کا رخ کرتے ہیں؛ کیونکہ ہندوستان میں عالمی معیار کا علاج ہوتا ہے؛ اس لئے ہندوستان کے اکثر بڑے ہاسپٹلس میں مترجمین کی خدمات حاصل کی جاتی ہیں؛ لہذا اگر ہم انگریزی اور عربی میں استعمال ہونے والی اصطلاحات سے واقف ہو جائیں تو روزگار کے مواقع آسانی سے حاصل ہو سکتے ہیں۔
ذیل میں طب کے میدان میں کثرت سے استعمال ہونے والی مفردات، مرکبات اور اصطلاحات سے طلبہ کو روشناس کرانے کی کوشش کی گئی ہے۔

۲۶۲ منتخب مفردات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

مفردات	ترجمہ	مفردات	ترجمہ
التمريض	nursing	طبيب	doctor
جراح	surgeon	مستشفى	Hospital
عيادة	clinic	صيدلية	Pharmacy
مرض	disease	مزمن	Chronic

Infection	عدوي	contagious	معد
Coma	غيبوبة	parasite	طفيلي
Tuberculosis	درن	cold	باردة
Headache	صداع	symptom	عرض
heart burn	حموضة	insomnia	أرق
Burn	حرق	diarrhea	إسهال
Scratch	خدش	laceration	تمزق
Wound	جرح	cut	قطع
Inflammation	التهاب	boil	دمل
Fever	حمي	dizziness	دوخة
Broken	مكسور	degree	درجة
x-ray	أشعة	stethoscope	سماعة
Tablet	قرص	medicine	دواء
Dose	جرعة	syrup	شراب
Ointment	درقية	ointment	مرهم
Gauze	شاش	vaccine	لقاح
Stitches	غرز	bandage	ضماد
Disinfection	المسكنات	splint	جبيرة
Operation	عملية	anesthesia	تخدير
amputation	بتر	surgery	جراحة
Health	صحة	autopsy	تشريح
Weak	ضعيف	healthy	سليم
Blind	أعمى	strong	قوي
Blind	كفيف	blind	عمى
Deaf	طرش	deaf	أطرش
Handicapped	معوق	paralyzed	مشلول

mosquito bite	حشرش	disabled	ملغى
Bite	العض	sting	قرصة
Pain	وجع	bleeding	النزف
Swelling	الورم	pain	ألم
Sprain	لوي	break	السمنة
Cough	سعلة	sneeze	عطسة
medical examination	الفحص	vomit	القيء
Injection	إبرة	injection	الحقن
Diagnose	التشخيص	sterile	العقم
Cure	الشفاء	treatment	المعالجة
Part	عضو	betterment	التحسن
Skin	الجلد	gland	الغدة
Skull	جمجمة	head	الرأس
Hair	شعر	brain	دماغ
Dry	جاف	curly	مجعد
Greasy	دهني	coarse	خشن
Light	خفيف	thick	سميك
Beard	اللحية	mustache	الشارب
Dandruff	قشرة	bald	أصلع
Forehead	جبين	face	وجه
Temple	الصدغ	forehead	جبهة
Cheek	خد	pimple	الدمل
Freckles	نمش	mole	خال
eye lid	جفن	eye	عين
Pupil	بؤبؤ	eye lash	رمش
Iris	قزحية	pupil	حدقة

Ear	أذن	cornea	قرنية
Nostril	منخار	nose	أنف
Tonsils	لوزتان	mouth	فم
Saliva	ريق	saliva	لعاب
Upper	علوي	lip	شفة
Tongue	لسان	lower	سفلي
Gums	لثة	tooth	سن
Hearing	سمع	Sense	حاسة
Taste	التذوق	smell	الشم
Breathing	تنفس	touch	اللمس
Thin	نحيف	Fat	سمين
Massage	تدليك	sputum	بلغم
Obesity	سمنة	hernia	فتاق
Retina	شبكة	Spleen	طحال
Cold	زكام	amputation	بتر
Dehydration	الجفاف	cold	رشح
Measles	حصبة	Fatigue	التعب
Injuries	إصابات	Pressure	الضغط
Discovery	اكتشاف	Biological	بيولوجية
Syringe	حقنة	Nurse	ممرضة
Stethoscope	سماعة	Microscope	مجهرة
Vaccination	تطعيم	Palliative	مسكن
Capsule	برشامة	Pills	حبوب
Clinic	عيادة	Medicines	أدوية
Tonic	مقوي	Operation	عملية
Plaster	لزقة	Vitamins	فيتامينات

Dressing	تضميد	Bandage	رباط
Bones	العظام	Gene	طفرة
Annoying	مزعجة	Exercises	الرياضات
Virus	الفيروسات	Bacteria	البكتيريا
Strengthening	تقوية	Anesthesia	التخديرات
Ingredients	مكونات	Risk	مخاطر
Protein	البروتين	Cholesterol	كوليسترول
Defects	العيوب	Dangerousness	خطورة
Disorders	الاضطرابات	Fatigue	الإرهاق
Insufficient	القصور	The strikes	الضربات
Malformation/Defects	التشوهات	Tests	الفحوص
Conscious	واعيا	Relax	الاسترخاء
Moisturizing/Humectation	التربيط	Biopsy	خزعة
Damage	الإضرار	Inflammation	الالتهاب
Tube	أنبوب	parts	الأعضاء
Evacuation	الإخلاء	Removal	الإزالة
Reproduction	إنجاب	Sacculation /packets	تكيسات
Vagina	مهبل	Holes	ثقوب
Tool	أداة	Rubber	مطاط
Psycheclampsia	الهوس	Depression	الاكتئاب
Emotional	العاطفية	Relapse	الانتكاس
Premature	المبتسرة	Convergence	الانطواء
Rescue	الإنقاذ	Prematurity	الخداج
Clots	جلطات	Contractions	انقباضات
Intestine	الأمعاء	Pelvis	الحوض
Pregnancy	ولادة	Fat	الدهون

Cell	خلية	Liver	كبد
Muscle	عضلة	Tissue	نسيج
Nucleus	نواه	Nerve	عصب
Integral	داخلي	Membrane	غشاء
Isotonic	متعادل	Diffusion	الانتشار
Hypo	واطي	Hyper	عالي
Artery	شريان	Fluid	سائل
Parasites	الطفيليات	Vein	وريد
Immunity	المناعة	Absorption	الامتصاص
Somatic	جسمي	Receptors	المستقبلات
Catabolism	هدم	Anabolism	بناء
Joint	مفصل	Gland	غدة
Abortion	إجهاض	Antibody	مضاد
Cancer	سرطان	Asthma	ربو
Ulcer	قرحة	Cholera	كوليرا
Eczema	إكزيما	Axilla	إبط
Constipation	إمساك	Pain	ألم
Insulin	أنسولين	discharges	إقرازات
Leprosy	جذام	abdomen	بطن
Fertility	خصوبة	Fetus	جنين
Uterus	رحم	Tuberculosis	درن
Obesity	سمنة	Dizziness	دوار
Spleen	طحال	Atrophy	ضمور
Sweat	عرق	Disability	عجز
Blader	المثانة	Vulva	فرج
Anxiety	قلق	Hiccup	فواق / زغطة

Clotting	تجلط	Organ	عضو
Urine	بول	Hemorrhage	نزيف
Jaundice	الصفراء	Faeces	براز
Ankle	كاحل	Duct	قناة
Ovary	مبيض	Cauterization	كي
Kidney	الكلي	Placenta	مشيمة
Addiction	إدمان	Tumor	ورم
Sensitive	حساس	Antidote	ترياق

۲۰۳ منتخب

مرکبات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

dentist	طبيب الأسنان
cancer	مرض السرطان
Diabetes	مرض السكر
Arthritis	التهاب المفاصل
heart attack	نوبة قلبية
Stroke	جلطة دماغية
bird flu	انفلونزا الطيور
Hypertension	ارتفاع ضغط الدم
Atherosclerosis	تصلب الشرايين
kidney stone	حصوة الكلي
Leukemia	سرطان الدم
Osteoporosis	هشاشة العظام
Indigestion	عسر هضم
Indigestion	سواء الهضم
sunburn	حرق الشمس

Temperature	درجة الحرارة
Thermometer	مقياس الحرارة
blood pressure	ضغط الدم
heart transplant	زرع القلب
Chemotherapy	علاج كيميائي
plastic surgery	عملية تجميل
liposuction	عملية شفط الدهون
runny nose	أنف مزكم
prevention of	وقاية من
Wig	شعر مستعار
eye brow	حاجب العين
eye ball	مقلية العين
Retina	شبكة العين
Eardrum	طبلة الأذن
Lens	عدسة العين
Palm	راحة اليد
Fist	قبضة اليد
Calf	بطة الساق
small intestine	الامعاء الدقيقة
large intestine	الامعاء الغليظة
jugular vein	حبل الوريد
the respiration system	الجهاز التنفسي
the nervous system	الجهاز العصبي
the circulatory	الجهاز الدوري
the digestive system	الجهاز الهضمي
the reproductive system	الجهاز التناسلي

back bone	العمود الفقري
bone marrow	نخاع العظم
spinal column	العمود الشوكي
five senses	الحواس الخمس
hair loss	تساقط الشعر
lung cancer	سرطان الرئة
Ear infection	التهاب الأذن
Sciatica	عرق النساء
Platelets	صفائح دموية
breast feed	رضاعة طبيعية
Backache	ألم ظهر
Concussion	ارتجاج المخ
chest pain	ألم الصدر
cold sore	قرح الرشح
Cramp	تقلص عضلي
eating disorder	مشكلة هضمية
food poisoning	تسمم غذائي
glandular fever	الحمي الغدية
joint disease	داء المفاصل
heart burn	حرقة في المعدة
Hepatitis	الالتهاب الكبدي
Hypothermia	انخفاض حرارة الجسم
kidney failure	فشل كلوي
urinary bladder infection	التهاب المثانة البولية
sore throat	التهاب الحلق
Rash	طفح جلدي

Pneumonia	الالتهاب الرئوي
migraine	صداع نصفي
Polio	شلل الأطفال
Rabies	داء الكلب
Small Intestine	المعي الدقيق
Large Intestine	المعي الغليظ
Cardiologist	طبيب قلب
Dermatologist	طبيب جلد
Neurologist	طبيب عصب
Obstetrician	طبيب توليد
Ophthalmologist	طبيب العيون
Pediatrician	طبيب أطفال
Adult stem cell	خلية جذعية بالغة
Anthropometric	مقاسات الأجسام البشرية
Arthroscopy	جهاز تنظير طبي
Arthroscopic surgery	جراحة تنظيرية
Bio energy	طاقة حيوية
Biodiversity	تنوع حيوية
Biomimetics	محاكاة حيوية
cell pluripotent	خلية متعددة الإمكانيات
Cloning	استنساخ حيوية
Kidney and urinary tract	الكلي والمسالك البولية
Skin diseases	الأمراض الجلدية
Cancer Diseases	الأمراض السرطانية
Chest's diseases	الأمراض الصدرية
Psychological diseases	الأمراض النفسية

Non communicable diseases	الأمراض غير المعدية
Oral and dental diseases	أمراض الفم والأسنان
Rare Diseases	الأمراض النادرة
Vector diseases	الأمراض المنقولة بالنواقل
Seasonal Flu	الانفلونزا الموسمية
Yellow fever	الحمي الصفراء
Dengue fever	حمي الضنك
List of Infectious Diseases	قائمة الأمراض المعدية
Stroke awareness	التوعية بمرض السكتة الدماغية
Prevention of Diabetes	الوقاية من مرض السكري
Amnesia	فقدان الذاكرة
Antidepressant	مضاد للاكتئاب
Muscle strengthening exercises	تمارين تقوية العضلات
Fitness and high health	لياقة بدنية وصحة عالية
Gastrointestinal	الحاجز المعدني المعوي
Antiinflammatory foods	الأطعمة المضادة للالتهاب
Cells immune system of the body	خلايا جهاز مناعة الجسم
Rapid medical attention	الاهتمام الطبي السريع
Aging syndrome	متلازمة الشيخوخة
peril tensile	تراكم الصديد خلف اللوزتين
Double surgery	مضاعفة الجراحة
soft palate	الجزء الرخو من سقف الحلق
Cochlear renewal	تجديد القوقعة
Pesticide	المبيدات الحشرية
Neural tube defects	عيوب الأنبوب العصبي
Congenital defects in the brain	عيوب خلقية في المخ

Spinal Cord	الحبل الشوكي
Infection of the spine of the fetus	انقلاق العمود الفقري للجنين
Folic acid	حمض الفوليك
Imaging tests	اختبارات التصوير
Diseases of the glands	أمراض الغدد
Diabetic	داء السكري
Bone diseases	أمراض العظام
Eyes illnesses	أمراض العيون
Scrotum	كيس الخصية
Rickets	لين العظام
Glaucoma	مياه زرقاء
Bone marrow	نخاع العظام
Malignant tumor	ورم خبيث
Calorie	سعر حراري
DNA	شريط وراثي
Diastolic pressure	ضغط انبساطي
Systolic pressure	ضغط انقباضي
Skin rash	طفح جلدي
Labor	عملية الولادة
Thyroid gland	غدة درقية
Hymen	غشاء البكارة
Uterine lining	غشاء مبطن للرحم
Anemia	فقر الدم
Bed sore	قرحة الفراش
Myopia	قصر النظر
Urethra	قناة مجري البول

Immune system	الجهاز المناعي
Respiratory system	الجهاز التنفسي
Lymphatic system	الجهاز اللمفاوي
Endocrine	الغدد الصماء
Colds	نزلات البرد
Transplantation	زراعة الأعضاء
Continuous eye tears	دموع العين المستمرة
Breast biopsy	خزعة الثدي
Menstrual cycle	دورة شهرية
Nervous tension	توتر عصبي
Medical Herbal medicine	الأعشاب الطبية
Natural food	الأغذية الطبيعية
Biological clock	الساعة البيولوجية
Social unrest	الاضطراب الاجتماعي
Natural rhythms of the body	الإيقاعات الطبيعية للجسم
Rift Valley Fever	حمى الوادي المتصدع
Assistant doctor	مساعد طبيب
Medical examination	فحص طبي
Prescription	وصفة طبية
Ultrasound	جهاز السونار
Risk of breast cancer	خطر الإصابة بسرطان الثدي
A recent medical study	دراسة طبية حديثة
Hormonal problems	المشاكل الهرمونية
Relationship of weight to lack of sleep	علاقة الوزن بقلة النوم
Sleeps short	فترات النوم القصيرة
Food and Drug Administratio	إدارة الغذاء والدواء

Use of HPV vaccine	استخدام لقاح فيروس الورم الحليمي البشري
Malignant neoplasm	ورم خبيث في القصب
Gene modification tool	أداة تعديل الجينات
Hepatic failure	فشل كبدي
Physical and psychological changes	التغيرات الجسدية والنفسية
Exposure to sunlight	التعرض لأشعة الشمس
Lack of physical activity	قلة النشاط البدني
Great tissues	الأنسجة العظيمة
Body absorption	امتصاص الجسم
The medical section	القطاع الصحي
Choose the appropriate exercise	اختيار التمرين المناسب
Adjust the weight	ضبط الوزن
Heart attacks	السكتات القلبية
Strokes	السكتات الدماغية
Food behavior	السلوك الغذائي
Follow the lipid level in the blood	اتباع مستوى الدهون في الدم
Alcohol abuse	تعاطي الخمر
Calories	السعرات الحرارية
Fast food	الوجبات السريعة
Full of fat	ملئ بالدهن
Blood tests	فحوص الدم
Comprehensive medical examination	الفحص الطبي الشامل
Surgical interventions	التدخلات الجراحية
Beyond the normal range	خارج النطاق الطبيعي
Analysis of blood image	تحليل صورة الدم
Empty stomach	معدة خاوية

Platelets	الصفائح الدموية
Red blood pigment	صبغة الدم الحمراء
Blood thickening	تغلظ الدم
Congenital heart defects	عيوب القلب الخلقية
Cardio arrhythmias	اضطرابات نظم القلب
Heart health	صحة القلب
Plastic surgery	جراحة التجميل
plastic surgery of nose and mouth	تجميل الأنف والفم
Repair injuries caused by burns	إصلاح إصابات ناتجة عن حروق
Physical trouble	المتاعب الجسدية
Good source of energy	مصدر جيد للطاقة
Dark circles	الهالات السوداء
Dermatologists	اطباء الأمراض الجلدية
Lack of oxygen in the blood	قلة الأوكسجين بالدم
Psychological tension	التوتر النفسي
Moisturizing the skin from the inside	ترطيب البشرة من الداخل
Eye health	صحة العين
Cleft lip	مشقوق الشفة
Orthodontics	تقويم الأسنان
Fertility of women	خصوبة المرأة
Ovarian cysts	الخراجات المبيضية
Uterine macrophages	التكيسات الرحمية
Having children	إنجاب الاطفال
Endometritis	التهاب بطانة الرحم
Falling uterus	هبوط الرحم
Strengthening the uterus	تدعيم الرحم

Surface of the tongue	سطح اللسان
Dead skin	الجلد الميتة
Swelling of the back of the foot	انتفاخ ظهر القدم
Exposure to dermatitis	التعرض للالتهاب الجلدية
Moody	متقلب المزاج
Quick Navigation	التنقل السريع
Low power	الطاقة المنخفضة
Emotional disorders	الإضطرابات الوجدانية
Inability to sleep	عدم القدرة علي النوم
Eating disorders increase or decrease	اضطرابات الأكل زيادة أو نقصانا
Take care of the child	الاعتناء بالطفل
Psychologist	الطبيب النفسي
Difficulty in concentration	صعوبة في التركيز
Premature birth	الولادة المبكرة
Child Premature	الطفل الخداج
Multiple pregnancies	الحمل المتعدد
Legacy role	دور وراثي
Problems with sight and hearing	مشكلات البصر والسمع
Medical development	التطور الطبي
Abnormal birth	عدم حدوث الولادة بشكل طبيعي
Contractions of the uterus	انقباضات الرحم
Neck of uterus	عنق الرحم
over size of child	كبر حجم الطفل
The presence of twins	وجود توأم
Full anesthesia	التخدير الكامل
As a result of bleeding	نتيجة النزف

Heart transplantation	عملية زراعة القلب
Artificial heart transplantation	عملية لزراعة قلب صناعي
Digestive system	الجهاز الهضمي
Metabolism	عمليات الايض
Reproductive system	الجهاز التناسلي
Hydro phobic	كاره للماء
Capillary	شعيرات دموية
Red blood cell	كرات الدم الحمراء
White blood cell	كرات الدم البيضاء
Leukemia	سرطان الدم
Hemolytic	تكسير كرات الدم الحمراء
Erythropoietin	تخليق كرات دم الحمراء
Stem cell	الخلايا الجذعية
central nervous system	الجهاز العصبي المركزي
Nerve impulse	نبضة عصبية
Smooth muscle	عضلات ملساء
Skeletal	عضلات هيكلية
Afferent Nerve	عصب حسي
Efferent Nerve	عصب حركي
Hypoxia	نقص الأوكسجين
Ophthalmoscope	منظار العين
Psychosis	مرض الذهان
Arthralgia	ألم المفاصل
Cardiogram	مخطط القلب
Gastrectomy	استئصال المعدة
Neurology	قطع العصب

Laparoscope	منظار البطن
Dermatitis	التهاب الجلد
Cystocele	فتاق المثانة
Hyperactive	مفرط النشاط
Hypoactive	قاصر النشاط
Diagnosis	تشخيص كامل
Brady cardiac	بطء معدل نبضات القلب
post operative	بعد العملية
Memory loss	فقدان الذاكرة
Contraception	منع الحمل
Arteriosclerosis	تصلب الشرايين
Appendix	زائدة دودية
Appendicitis	التهاب الزائدة الدودية
Birth defect	عيب خلقي
Blood clot	تجلط دموي
Botulism	تسمم غذائي
Chemotherapy	علاج كيميائي
Endocrinologist	أخصائي غدد صماء
X ray	أشعة إكس
Ultraviolet radiation	أشعة فوق بنفسجية
Rehabilitation	إعادة تأهيل
Hysterectomy	استئصال الرحم
ear infection	التهاب الأذن
Frigidity	برود جنسي
Incontinence of urine	تبول لاإرادي
Sleep apnea	توقف التنفس اثناء النوم

Chicken pox	جديري مائي
Prosthesis	جراحة ترقيعية
Immune	جهاز المناعة
Urinary tract	جهاز بولي
Sun burn	حرق الشمس
Kidney stone	حصوة الكلي
Tubal pregnancy	حمل خارج الرحم
Sperm	حيوان منوي
Breast feeding	رضاعة طبيعية
whooping cough	سعال ديكوي
cervical cancer	سرطان عنق الرحم
Muscle cramp	شد عضلي
Coronary artery	شريان تاجي
Difficulty swallowing	صعوبة في البلع
Relieve tension	تخفيف التوتر
Kidney and urinary tract	الكلي والمسالك البولية
Analysis of seminal fluid	تحليل السائل المنوي
Urine examination	فحص البول
Water stool	البراز المائي
Soft stool	البراز الرخو
Bloody diarrhea	الإسهال الدموي
Accelerated heart beat	تسارع في دقات القلب
Dryness in the skin	جفاف في الجلد
Dry mouth or tongue	جفاف في الفم أو في اللسان
Weight loss	خسارة الوز
Strengthen bones and teeth	تقوية العظام والأسنان

Improve muscle spasms	تحسين زطائف العضلات
Promote heart health	تعزير صحة القلب
Strengthen neural connections	تقوية الروابط العصبية
Lobe	شحمة الأذن
Inhalation of oxygen	استنشاق الأكسجين
Production of sounds	إنتاج الأصوات
Ear surgery	جراحة شد الأذن
operation of nasal septum	عملية الحاجز الأنفي
General Surgery	جراحة عامة
Neurosurgery	جراحة المخ والأعصاب
Radiology	علم الأشعة
Psychology	علم النفس
Neonatal medicine	طب الولدان
Bone density	كثافة العظام
Fatty Liver	الكبد الدهني
Cardiac insufficiency	القصور القلبي
heart failure	فشل القلب
Electronic Therapy	العلاج الالكتروني
cosmetic surgery	الجراحة التجميلية
plastic surgery	الجراحة التكميلية والترميمية
cosmetic surgery	الجراحة التجميلية

۲۰۴ منتخب جملوں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

۱. توصلت دراسة حديثة إلى أن النوم يساعد على اتخاذ القرارات المصيرية ويعزز قوة الدماغ.

A recent study found that sleep helps make crucial decisions and strengthens brain power.

۲. يصيب القصور القلبي كبار السن أكثر تقريبا.

Heart failure affects most of the elderly people.

٣. العلاج الإلكتروني ربما يساعد في تخفيف الأرق.
Electronic therapy may help relieve insomnia.
٤. صعود الدرج يقي من هشاشة العظام.
The climbing up the stairs protects against osteoporosis.
٥. يجب الحرص علي تنظيف الأسنان بالفرشاة والمعجون بعد تناول العسل.
After using honey, it is must to brush the teeth .
٦. تخضع كتلة العضلات الهيكلية في الجسم لتغيرات كثيرة من حيث الكمية والنوعية.
The skeletal muscle in the body is subject to many changes in quantity and quality.
٧. نقص الأوكسجين بالدم يسبب لظهور الهالات السوداء تحت العين.
Lack of oxygen in the blood causes the appearance of dark circles in the eye.
٨. أعرب الدكتور عن الأمل في أن تساعد تقنية القسطرة هذه النساء علي تجنب الجراحة مع الحفاظ علي احتياطي المبيض والخصوبة.
The Doctoer expressed hope that this catheterization technique will help women avoid surgery while maintaining ovarian reserve and fertility.
٩. تناول التفاح قد يبطئ عملية الشيخوخة.
Eating apples may slow the aging process.
١٠. شرب الماء يقي من الإصابة بالتهاب المثانة.
Drinking water protects against bladder infection.
١١. الغرغرة بواسطة غسول الفم تساعد في الحد من الأمراض الجنسية.
Gargling with mouthwash helps reduce sexual diseases.
١٢. ألم الظهر هو حالة شائعة تصيب الكثيرين.
Back pain is a common problem that affects many.
١٣. تشير إحصاءات منظمة الصحة العالمية إلي ان ربع عدد سكان المملكة العربية السعودية من البالغين يعانون من داء السكري.
According to statistics of the World Health Organization, one-quarter of Saudi Arabia's adult population is suffering from diabetes.
١٤. يتراوح المعدل الطبيعي لتعداد الصفائح الدموية بالدم ما بين 150 ألفا إلي 450 ألفا لكل ميكرو لتر
The normal range of blood platelet counts ranges from 150 thousand to 450 thousand per µl.
١٥. تعتبر الجراحات التكميلية من الافرع المهمة في جراحة التجميل بشكل عام.
Complementary surgery is one of the most important branches of plastic surgery in general.
١٦. السباحة بالماء البارد تخلص أشخاصا من الاكتئاب.

Swimming in cold water give people relief from depression.

۱۷. رغم أن عدوي أمراض الجهاز البولي أكثر شيوعاً بين النساء ، فإن الرجال عرضة لالتقاط العدوي أيضاً.

Although urinary tract infections are more common among women, men are also susceptible to infection

۱۸. من الممكن أيضاً إجراء التغيير قبل الولادة.

It is also possible to make a change before delivery.

۱۹. فالاشخاص الذين تعرضوا للعلاج الإشعاعي لأنواع أخرى من السرطان خاصة في منطقة الرأس والرقبة هم أكثر عرضة للإصابة بسرطان الغدة الدرقية.

People who have been exposed to radiation therapy for other cancers, especially in the head and neck area, are more likely to develop thyroid cancer.

۲۰. من الضروري إذا شعرت بألم أو اشتكي طفلك من وجع في بطنه أن تتصرف بسرعة ولا تنتظر أو تعطيه المسكنات.

It is necessary if you feel pain or your child complain about stomach ache, act quickly and do not wait or give him pain killers.

۲۱. ينتقل فيروس إلي البشر عن طريق الحيوانات.

The virus is transmitted to human beings through animals.

۲۲. لكن في أمراض المناعة الذاتية تهاجم الأجسام المضادة الخلايا الطبيعية عن طريق الخطأ، كما تفشل خلايا خاصة.

But in autoimmune diseases, antibodies attack the normal cells by mistake, and due to this special cells fail.

۲۳. قد يؤدي إسهال المسافرين إلي الجفاف نتيجة فقدان السوائل والأملاح والمعادن.

Diarrhea may lead to dehydration due to loss of fluids, salts and minerals.

۲۴. يوصف سرطان المثانة بأنه ورم سرطاني سطحي عند ما لا يتعدى انتشار الخلايا السرطانية بطانة المثانة.

Bladder cancer is described as a superficial cancerous tumor when the cancer cells do not spread the lining of the bladder.

۲۵. كان أحد أبنائك مصاباً بالمرض وكنت تفكر في إنجاب طفل آخر.

One of your children had the disease and you were considering having another child.

۲۶. ويمكن ان تصل فترة جذام إلي خمسة أعوام.

Leprosy can last up to five years

۲۵ منتخب فقرات كاعربي سے انگریزی میں ترجمہ

١. من الصعب الالتزام بنظام غذائي شديد الصرامة يتطلب منك الامتناع عن تناول بعض الأطعمة بشكل غير واقعي. وعلى سبيل المثال، إذا عاهدت نفسك علي ألا تأكل أبدا الحلوي، فقد تشتهيها علي نحو أسرع مما كان سيصبح عليه الحال إذا سمحت لنفسك بتناول كمية محدودة من آن إلي آخر. الصرامة لا تدوم ، وعليك التفكير في الأمر علي المدى البعيد اجعل النظام متوازنا، حتي لا تشعر بالحرمان . إذا أردت تناول الحلوي، احسب مقدار السعرات الحرارية المسموح لك يوميا، ويتحدد هذا علي أساس حالتك الصحية ووزنك، وتذكر أنه لا بأس بتناول مقدار صغير من السكر المضاف لا يزيد علي ٢٤ غراما يوميا بالنسبة لأكثر النساء، و٣٦ غراما يوميا بالنسبة لأكثر الرجال، طبقا لتوصيات جمعية القلب الأميركية.

1.It is difficult to adhere to a very strict diet which asks you to refrain from eating some foods unrealistically. For example, if you promise yourself not to eat sweets forever, you may want to eat it faster than you would if you allowed yourself to eat a limited amount of it now and then. The rigidity does not last, and you have to think about it in the long run. Make the system balanced so that you do not feel deprived. If you want to eat sweets, calculate the amount of calories you are allowed daily which depends on your health status and weight. Remember that it is okay to eat a small amount of added sugar not more than 24 grams per day for most of the women, and 36 grams per day for most of the men according to the recommendations of The American Heart Institute.

2. وقد تضاعف استهلاك شراب الذرة المحلي بالفركتوز المركز عشرات المرات في الولايات المتحدة في الفترة ما بين ١٩٧٠ إلي ١٩٩٠ ، أكثر من أي نوع آخر من الأطعمة. ويشير الباحثون إلي أن ذلك يعكس زيادة معدلات الإصابة بالسمنة في جميع أنحاء الولايات المتحدة. وربما يعود ذلك إلي أن ذلك المشروب لا يؤدي إلي زيادة هرمون اللبتين، وهو الهرمون المسؤول عن شعورنا بالشبع. لكن المشروبات السكرية، ومنها مشروب الذرة المحلي بالفركتوز، كانت ولا تزال محل دراسات عديدة تبحث في تأثيرات السكر علي صحة الانسان ، وقد توصل تحليل موسع ٨٨ دراسة ، إلي وجود علاقة ما بين استهلاك مشروبات سكرية وزيادة وزن الجسم . لكن الباحثين خلصوا إلي أنه بينما تزايدت معدلات تناول المشروبات الغازية والسكر المضاف، بجانب زيادة معدلات السمنة في الولايات المتحدة، فإن البيانات عبرت فقط عن وجود علاقة فضفاضة بين تلك المشروبات وبين السمنة.

2. The consumption of domestic maize syrup in concentrated fructose has increased dozens of times in the United States between 1970 and 1990, more than any other type of food. The researchers note that this reflects the increased rates of obesity throughout the United States. Perhaps this is because the drink does not increase leptin, the hormone responsible for our feeling of fullness. But sugary drinks, including local corn syrup in fructose, have been the subject of many studies examining the effects of sugar on human health. An extensive analysis of 88 studies found a relationship between sugary drinks consumption and increased body weight.

But while the levels of soft drinks and added sugar, as well as increased obesity rates in the United States, increased, the data showed only a loose relationship between those beverages and obesity.

٣. أسباب سلس البول مختلفة بحسب العمر والجنس ، فمثلا سلس البول عند الأطفال من أسبابه أن نوم الطفل يكون ثقيلًا لذلك فإنه لا يستيقظ عند امتلاء مثانته، كما أن هناك جانبًا وراثيًا، إذ عادة ما يكون أحد الوالدين كان يعاني من هذه المشكلة ، كما توجد أسباب أخرى . أما بالنسبة للنساء في مرحلة منتصف العمر قبل انقطاع الطمث وبعده ، فإن من الأسباب وجود ضعف في عضلات الحوض نتيجة الولادات السابقة. أما المسنون من الرجال والنساء، فمن الأسباب أيضا حدوث ضعف في عضلات الحوض. والتوتر والحالة النفسية من العوامل التي تلعب دورا في السلس البولي ، فمثلا الشخص المتوتر الذي يجلس بانتظار مقابلة أو امتحان يشعر بالحاجة للذهاب للتبول كل خمس دقائق مثلا، إذ إن التوتر يزيد من حساسية الجهاز العصبي اللامركزي، مما يزيد من حساسية المثانة ويعطي إشارة للذهاب للحمام. كما أن سلس البول يظهر كثيرا بعد الولادات الطبيعية والمتعسرة ، كما أنه يظهر نتيجة الآثار المترتبة علي التقدم في السن مثل ضعف الأنسجة الضامة في مجري البول والمثانة.

3. The causes of urinary incontinence vary according to age and sex. For example, incontinence in children is due to the fact that the child's sleep is heavy, so he does not wake up when his bladder is full, and there is a genetic aspect also. Usually, one of the parents suffers from this problem. There are other reasons also. For women in the middle age before and after menopause, one of reasons is the weakness in pelvic muscles as a result of previous births. Elderly men and women also cause weakness in the pelvic muscles. Stress and mental state are factors that play a part in urinary incontinence. For example, a tensed person who is waiting for an interview or exam feels the need to go for passing urine every five minutes. Stress increases the sensitivity of the decentralized nervous system, which increases the sensitivity of the bladder and gives a signal to go to the bathroom. Urinary incontinence also appears frequently after normal and debilitating births, and is also shown by the effects of aging, such as the weakness of connective tissue in the urethra and bladder.

٢٤٦ نمونه سؤالات (متفرقة تمرينات)

١. مندرج ذيل مفردات كا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

إمساك	ألم
حدقة	غيبوبة
مشلول	قرحة
سمنة	حمي
سعال	حموضة

۲. مندرجہ ذیل مرکبات کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

نزلات البرد	الجهاز المناعي
الوجبات السريعة	السكتات الدماغية
عملية الولادة	فحوص الدم
ضغط الدم	فقر الدم
المضادات الحيوية	السكر في الدم

۳. مندرجہ ذیل جملوں کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

1. الأطعمة المضادة للالتهابات تقلل من وفيات أمراض القلب والسرطان.
2. تساعد البكتيريا الموجودة في الأمعاء في عملية هضم الدهون والألياف.
3. عدوي المثانة أقل انتشارا لدي الرجال مقارنة بالنساء.
4. والعسل أيضا قد يوفر مواد مغذية قد تساعد في تسريع شفاء الجروح.
5. الرياضة تحد من خطر الإصابة بسرطان الثدي.

۴. مندرجہ ذیل فقروں کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

۱. وقد قام الباحثون بإجراء الدراسة علي مدي عام كامل علي رواد فضاء خضعوا لتجربة افتراضية تحاكي واقع رحلة إلي المريخ، وخلال هذه السنة راقب الباحثون العلاقة بين حصة رواد الفضاء من الملح ومستويات الرطوبة في الجسم عموما، وخرجوا بنتيجة مفادها أن الرابط الوثيق الذي لطالما شعرنا بوجوده بين الملح والعطش ما هو إلا خرافة لا أكثر، بل وعلي العكس من ذلك وجدوا أن الأطعمة شديدة الملوحة كبحت شعور رواد الفضاء بالعطش جاعلة إياهم أكثر نشاطا وأجسامهم أكثر ترطيبا.
۲. يدخل فيروس الكلب الجسم عن طريق اللعاب ليصل إلي الأعصاب، ثم يبدأ رحلة في الأعصاب الطرفية حتي يصل إلي الجهاز العصبي المركزي (الدماغ والحبل الشوكي)، وتمتد هذه الفترة – التي تسمى فترة الحضانة، عادة من أسبوع وحتى شهر، كما قد تصل في بعض الحالات إلي ثلاثة أشهر أو أكثر، وتكون عادة بدون أعراض، ولكن حال وصول الفيروس إلي الجهاز العصبي المركزي فإنه يؤدي إلي حدوث التهاب دماغي حاد وتظهر أعراض المرض ، وعندها يكون قد فات الأوان، إذ عادة ما يموت المريض بعد أيام ولا يمكن علاجه.